ا ر ٧٩٤ أرجوزة في معرفة الشطرنج، تأليف ابن الهبارية ،
أ . هـ محمد بن محمد- ٥٠٩هـ. كتبت في القرن الثالث
عشر الهجري تقديرا .
ورقتان ٢٥ س ٢٢ × ١٦سم
٦٢٥٥ نسخة حسنة ، خطها نسخ معتاد ، بأولها جزء في
صنع ولعبة الشطرنج .
الأعلام ٧ : ٢٤٨ بروكلمان ١ : ٢٥٢-٢٥٣
ا- الشطرنج ، ألعاب المهارة أ- المؤلف
ب- تاريخ النسخ .
١١/٦/٧٠٤١هـ
ق ٦٠٢١/٤



DEAN
UNIVERSITY LIBRARIES

عمادة شؤون المكتبات

Kingdom of Saudi Arabia
Ministry of Higher Education
Riyad University
RIYAD, SAUDI ARABIA

No. .... : الرقم Date ....[illegible]....... : التاريخ

[illegible]

[illegible]

الشطرنج بكر الشيني

هذه ارجوزة في معرفة الشطرنج نثرا ونظما

توفي في سنة خمسين وثلاثين وثلثماية ابو بكر الصولي
العالم بفنون الادب والاخبار وتصانيفه مشهورة
واسمه محمد بن يحيى بن عبد الله بن العباس بن محمد
بن صول تكين وضع اداية يضرب به في الشطرنج المثل
ومن اعتقد انه واضع الشطرنج فقد غلط بل هو
وضعه صصة بن داهر الهندي للملك شهرام وكان
كسري ازدشير قد وضع النرد ولذلك قيل له النرد
شير جعله مثالا للدين واهلها فرتب الرقعة اثنا
عشر بيتا بعدد الشهور والفصوص مثل القدر
وتقلبه بالناس وافتخرت به فوضع صصه الشطرنج
فرجح علي النرد ففرح به الملك بلهيت وماه فتمني ان
يضع حبه قمح في البيت الاول ولا يزال يضعفها
حتى ينتهي الى اخرها فمهما بلغ يعطيه فاحتقر الملك
ذلك فحسب فلم يكن في خزانته قمح يبلغ هذا القدر
وطريقه ان تضع في البيت الاول حبة وفي الثاني
حبتين وفي الثالث اربع وفي الرابع ثمانيا وكذا الي
اخره كلما انتقلت الى بيت ضاعفت ما قبله واثبت فيه
فاذا ضاعفت الاعداد الى البيت السادس عشر
اثبتت فيه اثنين وثلثين الفا وسبعمايه وثمانين
وستين فنقول هذه قدر قدح وتضاعف القدح
في البيت السابع عشر وكذا حتى تبلغ ويبده
في البيت العشرين ثم انتقل الويبات ومنها الي
الارادب وتضاعفها فتنتهي في بيت الاربعين
الى المائة الف اردب واربع وسبعين الف اردب
وسبعماية اردبا وثلثين فتحمل هذه شونه وتضاعف

لعمري لقد جاءت ثمانين عمرها ... صحبا فلما بلغ الشطرنج عمرها
صحب اولادها ثم زادت نفوق ما فيها ... ابيها ... اشيب ... الدنيا

٢

الشول الى بيت الخمسين فيكون الجمله الفا واربعا وعشرين
شونه فنجعل هذه الجمله مدنيه بقدر هذه وتضاعف
المدن حتى ينتهي في بيت الرابع والستين اخرها
الى ست عشر الف مدينه وثلثمايه واربع وثمانين
مدينه وليست مداين الدنيا اكثر من هذه العدد
فدور كرة الارض بطريق الهندسه ثمانية الاف
فرسخ بحيث لو وضعنا طرف حبل على اي موضع
كان من الارض وادرنا طرف الحبل على كرة الارض حتى
انتهينا بالطرف الاخر الى ذلك الموضع من الارض
والتقا طرف الحبل فاذا مسحنا ذلك الحبل كان طوله اربعة
وعشرين الف ميل وهي ثمانية الاف فرسخ وهو
قطعي وتقدم في ترجمة بني موسى وبعض الحذاق
في لعب الشطرنج يفتخرون بان ينقل الفرس في بيوت
الرقعه فيعم به جميع بيوت الرقعه من غير تكرير وقد
نظمت اربعة ابيات ضابطا لذلك الحسنات بحساب
الجمل فاذا اردت ذلك فضع الفرس في البيت الثاني
من الصف مثلا الاول الذي رمزه في النظم با بمعنى
ثاني الاول فان البا باثنين والالف بواحد ثم تضع
الفرس في البيت الاول من ~~الـ~~ الصف الثالث الذي رمزه
في النظم اج بمعنى اول الثالث فان الالف بواحد والجيم
بثلاثه ثم تضعه في ثاني الخامس الذي رمزه في النظم به
البا باثنين والها بخمسه ثم في اول السابع الذي رمزه
از وهكذا الحمل الاول في كل حرفين من النظم للبيت
والحرف الثاني للصف ومن حيث ابتدات ~~فاذا عرفت~~
من الابيات الاربعه حصل العمل اذا كملت ذلك

فيما

فيما بعد من الاول الى حيث بدات فاذا عرفت ذلك
امرت من ينقل الفرس في الرقعه وانت مولا ظهرك
او وراء حجاب ان شيت وهذه الابيات والعين
باج به ازج هذرج حوزده حب وادب جد دووه به
هج جب الع بجاه بزدح وزح زوحدزب هاوج هدجود دهب
زاج وبع حارج هدو وهج ززحة ودهو زة وج دزج
او جزح احبوده بداب جادج جة ادبد اج فرسو في
كلها تقع **فصل في موضع الشطرنج ارجوزه**
شعريه نظم الشريف العبادية وهي هذه الارجوزه
الشاه لا يحصر عند الشاه لانها من اعظم الدواهي
والرخ لا يفلح في المضايق اذ ذاك بالطيف رعز لايق
والعقد في العقد كالتحصين وضربه العرضي كالكمين
كذا اعتضاد الشاه بالفرزان معظمة في السر للسلطان
ليتقي الخطب بالوزير مفوضا اليه في الامور وكل
انسان فلا بدله من صاحب يحمل ما اثقله
معاضد في رايه ونصحه موافق في حربه وصلحه
والشاه قد يحمل في الاحيان وحربه اغبط للاقران
وذاك عند شدة شديده وشوكه وشكيه حديده
والمر يفدي نفسه بوقره عساه ينجو من وسايق اسره
كذاك في الشطرنج تفدى الشاه بغيره من عظم ما اختاره
والتاجر الكيس في التجاره من خاف من متجره الخساره
يجهد في تحصيل راس ماله ويترك الربح مع اختلاله
كذاك في الشطرنج حفظ البيدق والفيل اصل مع مبادي
الفلق اذ ليس في العالم شي يحتقر وربما نالت النفس الابر
اذا اقترن الفيل بالفرزان في اول الصف وبالسلطان



رض بان الملك بالرجال والملك لا ملك بغيرها
واليد والساعد والبنان وهكذا كذا الرجال بالاخوان
ومن نصايح حكماء الهند في ذلك يا من نصحته وجهد لا تطلب الغاية باللجاج وكن اذا كوبت
ذا انضاج فما

فما ابا القايم من اهل اللعب ٭ ذو اقوة غالبة الاغلب
وقل ما يلعب بالقوايم ٭ الا فتى بالحرب غير غانم
والبغي داء ماله دواء ٭ ليس لملك معه بقاء
لا تحقرن راجلا في الفلق ٭ فربما غلبته بالبيذق
لا تعجلن باخذ ما قد ترك ٭ وانظر لما ذا ترك الرخ لكا
فربما كادبه ومكيد ٭ تظهر في نقلاته السديده
لا تخرج الخصم فغي اخراجه ٭ جميع ما تكره من لجاجه
وان رايت وجه غلب لاجا ٭ فكن لاقفال البيوت فاتحا
وان رايت النصف لاح لكا ٭ فلا تقصر واحترز ان تهلكا
اضعف قوى الخصم بان ضعفه ٭ يدني وان طال مداه حتفه
وان اتى في جحفل عظيم ٭ من الموالي ومن الصميم
وجنده اكثر مجمعه ٭ لطمع في الكسب قد جاء معه
فاشغلهم بالنهب عند وابدره ٭ كنفلة الشاماة كما تقبره
وان هو استعفى عن المبارزه ٭ وكنت احطى منه هو بالمناجزه
فاخدعه كي يكش اللقاء ٭ ان الخداع اية الدهاء
وان يكن كما قد الفرزان ٭ مسالما وطلب الامان
فاصبر له حتى تحل عقده ٭ مفتتحا بيده ما سده
واحرص لقتني بالخداع ماله ٭ ولا تبقي رحمة لحاله
هذا يسير من كثير ما حوى ٭ في لعب شطرنج فافهم ما حوى
وقد رمزوه للهدى مثالا ٭ ان الحكيم يضرب الامثال وهذه خاتمة الارجوزه ٭ وما حوت من حكم عزيزه